



# TITANS

**Deutsche**

**Erstellt von**

Greg Berlanti | Akiva Goldsman | Geoff Johns

**Beyogen auf**

"Teen Titans" by Bob Haney | Bruno Premiani

**EPISODE 1.03**

**"Origins"**

Kory kann Rachel nie aus den Augen lassen. Das Problem ist, sie kann sich nicht erinnern, warum. Währenddessen denkt Dick an seine eigene unruhige Jugend zurück.

**Geschrieben von:**

Richard Hatem | Geoff Johns | Marisha Mukerjee | Greg Walker

**Regie:**

Kevin Rodney Sullivan

**Sendetermin:**

26.10.2018

**NOTE:** This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

---

## Die Darsteller

Brenton Thwaites	...	Dick Grayson
Anna Diop	...	Kory Anders
Teagan Croft	...	Rachel Roth
Ryan Potter	...	Gar Logan
Reed Birney	...	Dr. Adamson
Meagen Fay	...	Sister Catherine
Liza Colón-Zayas	...	Detective Jessica Perez
Cara Ricketts	...	Ms. Bond
Minka Kelly	...	Dawn Granger
Alan Ritchson	...	Hank Hall
Tomaso Sanelli	...	Young Dick Grayson
Melody Johnson	...	Nuclear Mom
Jeni Ross	...	Nuclear Sis
Logan Thompson	...	Nuclear Biff
Jeff Clarke	...	Nuclear Dad
Ferelith Young	...	Sharon
William Poulin	...	Manager
Jill Frappier	...	Elderly Woman
Steve Puchalski	...	Travis
Laura Schutt	...	Sister Ethal

1

00:00:12 --> 00:00:13  
Bisher bei Titans...

2

00:00:16 --> 00:00:17  
Meine Mom wurde getötet.

3

00:00:20 --> 00:00:22  
Detective Dick Grayson.

4

00:00:22 --> 00:00:23  
Sagst du mir, was los war?

5

00:00:23 --> 00:00:24  
Sie müssen mich einschließen.

6

00:00:24 --> 00:00:26  
Da ist etwas in mir drin.

7

00:00:26 --> 00:00:27  
Etwas Böses.

8

00:00:30 --> 00:00:33  
Ich erwachte im Auto,  
diese Männer wollten mich töten.

9

00:00:35 --> 00:00:36  
Wer sind Sie eigentlich?

10

00:00:36 --> 00:00:37  
Wer bist du denn?

11

00:00:38 --> 00:00:39  
Ich weiß nicht.

12

00:00:42 --> 00:00:44  
Wer ist sie? Was willst du von ihr?

13

00:00:44 --> 00:00:45  
Ich weiß es nicht.

14

00:00:45 --> 00:00:46  
Wir brauchten einen sicheren Ort.

15  
00:00:47 --> 00:00:48  
Hey.

16  
00:00:49 --> 00:00:50  
Sie sind aktiviert.

17  
00:00:50 --> 00:00:51  
Familienausflug.

18  
00:00:51 --> 00:00:52  
Wer zuerst?

19  
00:00:53 --> 00:00:54  
-Ich.  
-Ich.

20  
00:00:55 --> 00:00:57  
Wer sind denn diese Typen?

21  
00:01:02 --> 00:01:03  
Hank!

22  
00:01:04 --> 00:01:06  
Nein!

23  
00:01:08 --> 00:01:09  
Dawn.

24  
00:01:09 --> 00:01:11  
Du wirst durchkommen.

25  
00:01:12 --> 00:01:13  
Hier bist du, Liebes.

26  
00:01:21 --> 00:01:23  
Hank!

27  
00:01:25 --> 00:01:26

Nein!

28

00:01:35 --> 00:01:36

Also...

29

00:01:37 --> 00:01:39

...hier bist du, Liebes.

30

00:01:41 --> 00:01:44

EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

31

00:02:01 --> 00:02:03

ZWEI TAGE ZUVOR

32

00:02:15 --> 00:02:20

ROTHS HAUS

33

00:03:55 --> 00:03:56

Wer sind Sie denn?

34

00:03:56 --> 00:03:59

Kory Anders. FBI.

35

00:03:59 --> 00:04:02

FBI? In dieser Aufmachung?

36

00:04:04 --> 00:04:05

Bleiben Sie stehen.

37

00:04:05 --> 00:04:09

Mein Ausweis ist hier drin.

Kann ich ihn rausnehmen, oder wollen Sie?

38

00:04:09 --> 00:04:11

Nehmen Sie ihn langsam raus.

39

00:04:27 --> 00:04:29

Was zur Hölle?

40

00:04:40 --> 00:04:40

Scheiße!

41  
00:04:44 --> 00:04:46  
Nein, warten Sie...

42  
00:05:06 --> 00:05:07  
HEUTE

43  
00:05:07 --> 00:05:08  
Ich sehe eine Kuh.

44  
00:05:10 --> 00:05:11  
Bingo.

45  
00:05:11 --> 00:05:14  
-Was? Das ist unfair.  
-Nein. Ich sah sie zuerst. Ich gewinne.

46  
00:05:14 --> 00:05:18  
-Dad!  
-Keiner mag einen schlechten Verlierer.

47  
00:05:18 --> 00:05:21  
-Was soll diese Freakshow?  
-Benimm dich.

48  
00:05:22 --> 00:05:25  
Wer muss zur Toilette,  
bevor wir die Autobahn erreichen?

49  
00:05:35 --> 00:05:37  
-Hat jemand Durst?  
-Bekomme ich eine Limo?

50  
00:05:39 --> 00:05:40  
Zucker dreht ihn auf.

51  
00:05:48 --> 00:05:51  
Beeil dich, Rachel. Haben nicht viel Zeit.

52  
00:05:54 --> 00:05:55  
Rachel?

53

00:05:58 --> 00:05:59  
Ich komme!

54

00:05:59 --> 00:06:01  
Rachel, wir warten schon auf dich.

55

00:06:03 --> 00:06:04  
Bin sofort fertig.

56

00:06:06 --> 00:06:07  
Rachel?

57

00:06:07 --> 00:06:10  
Wer hilft dir jetzt, Miststück?

58

00:06:24 --> 00:06:25  
Oh Gott.

59

00:06:30 --> 00:06:31  
Wer sind Sie?

60

00:06:49 --> 00:06:51  
Weißt du, wer ich bin?

61

00:06:52 --> 00:06:55  
Kleines, wer bin ich?

62

00:06:56 --> 00:06:57  
Keine Ahnung.

63

00:06:59 --> 00:07:03  
Komm. Ich denke,  
bei mir hast du es besser als bei ihnen.

64

00:07:15 --> 00:07:16  
Du meine Güte.

65

00:08:03 --> 00:08:07  
Heute in den Gotham Nachrichten:  
Der Bürgermeister hat einen Plan,

66  
00:08:07 --> 00:08:10  
der sich weniger um Infrastruktur dreht...

67  
00:08:10 --> 00:08:14  
FÜNFZEHN JAHRE ZUVOR

68  
00:08:26 --> 00:08:27  
Also...

69  
00:08:29 --> 00:08:30  
...wie geht's dir?

70  
00:08:31 --> 00:08:33  
Verstanden. Klar. Dumme Frage.

71  
00:08:38 --> 00:08:40  
Ich habe tolle Neuigkeiten.

72  
00:08:40 --> 00:08:43  
Jemand möchte dein Pflegevater werden.

73  
00:08:44 --> 00:08:48  
Bruce Wayne war im Zirkus,  
als deine Eltern starben.

74  
00:08:49 --> 00:08:50  
Er sah, was los war.

75  
00:08:53 --> 00:08:54  
Ich möchte dir helfen.

76  
00:09:01 --> 00:09:03  
Du weißt doch, wer Mr. Wayne ist?

77  
00:09:07 --> 00:09:10  
Wir müssen noch  
über etwas anderes reden, Dick.

78  
00:09:11 --> 00:09:15  
Die Polizei hat den Vorfall geprüft.

79

00:09:16 --> 00:09:20  
Sie glauben,  
dass es vielleicht kein Unfall war.

80

00:09:21 --> 00:09:22  
Was?

81

00:09:23 --> 00:09:25  
Man hat meine Eltern getötet?

82

00:09:25 --> 00:09:27  
Das vermuten sie. Sie sind nicht sicher.

83

00:09:28 --> 00:09:29  
Es tut mir leid.

84

00:10:41 --> 00:10:44  
Master Wayne,  
halten Sie das für eine gute Idee?

85

00:10:45 --> 00:10:47  
Der Junge machte so viel durch.

86

00:10:48 --> 00:10:51  
Sie wissen,  
dass Ihre außerplanmäßigen Tätigkeiten

87

00:10:51 --> 00:10:53  
der Fürsorge eines Kindes nicht guttun.

88

00:10:54 --> 00:10:55  
Ich verstehe, Alfred...

89

00:11:58 --> 00:12:01  
-Hank, tut mir leid. Wenn ich nicht...  
-Wer waren sie?

90

00:12:02 --> 00:12:04  
Was wollen sie von Rachel?

91

00:12:05 --> 00:12:06

Ich weiß es nicht.

92

00:12:13 --> 00:12:14  
Pass du auf sie auf.

93

00:12:17 --> 00:12:18  
Ich finde sie.

94

00:12:24 --> 00:12:25  
Chris Baker.

95

00:12:27 --> 00:12:30  
Chris Baker,  
bitte kommen Sie ins Zimmer eins.

96

00:12:38 --> 00:12:39  
Grayson.

97

00:12:39 --> 00:12:42  
-Nicht so fröhlich.  
-Tut mir leid. Ist grad schlecht.

98

00:12:42 --> 00:12:45  
Ich dachte,  
Sie wären schon am Strand mit Drink.

99

00:12:45 --> 00:12:46  
So ähnlich. Was gibt's?

100

00:12:46 --> 00:12:49  
Die Forensik hat  
die Roth-Mordwaffe untersucht.

101

00:12:49 --> 00:12:52  
Die Fingerabdrücke  
gehören nicht zu Rachel Roth.

102

00:12:53 --> 00:12:56  
Traverse City PD fragte heute wegen ihr  
nach Ihnen.

103

00:12:57 --> 00:12:59

Wegen Rachel?

104

00:12:59 --> 00:13:01

Am Roth-Tatort gab es einen Eindringling.

105

00:13:01 --> 00:13:04

Afroamerikanerin.

Vielleicht eins achtzig groß.

106

00:13:04 --> 00:13:08

Magentafarbene Haare.

Sie griff wohl mehrere Beamte an.

107

00:13:08 --> 00:13:14

Die Überwachung entdeckte sie an  
einer Tankstelle in Ihrer Nähe an der 495.

108

00:13:14 --> 00:13:16

Auf den Sicherheitskameras sah man,

109

00:13:16 --> 00:13:20

wie sie mit einem Mädchen ging,  
das Rachel Roth sein könnte.

110

00:13:20 --> 00:13:21

Hinterließ eine Leiche.

111

00:13:22 --> 00:13:23

Schon unterwegs.

112

00:13:23 --> 00:13:26

Und, Grayson, noch etwas.

113

00:13:26 --> 00:13:27

Es geht um Rohrbach.

114

00:13:28 --> 00:13:29

Sie ist tot.

115

00:13:31 --> 00:13:32

Ermordet.

116

00:13:50 --> 00:13:52  
Das ist nicht meins.

117

00:13:53 --> 00:13:55  
Wir haben uns nie getroffen? Nein?

118

00:13:58 --> 00:13:59  
Scheiße.

119

00:13:59 --> 00:14:01  
Ist eine komische Frage.

120

00:14:01 --> 00:14:03  
Sei einfach still. Ich muss nachdenken.

121

00:14:12 --> 00:14:15  
Hör auf. Was hast du überhaupt gemacht?

122

00:14:16 --> 00:14:18  
Ich fühle, was andere Menschen fühlen.

123

00:14:19 --> 00:14:22  
Aber bei dir konnte ich nichts fühlen.

124

00:14:24 --> 00:14:27  
Wer bist du? Was willst du von mir?

125

00:14:27 --> 00:14:28  
Ich weiß es nicht.

126

00:14:29 --> 00:14:34  
Ich weiß nur, dass Leute da draußen  
dich verletzen wollen, und ich nicht. Ok?

127

00:14:36 --> 00:14:39  
Wer waren diese Leute?  
Was wollten sie von dir?

128

00:14:41 --> 00:14:42  
Ich weiß nicht.

129

00:14:44 --&gt; 00:14:46

Darf ich denn deinen Namen wissen?

130

00:14:47 --&gt; 00:14:53

Du kannst mich Kory nennen.  
Wenn das überhaupt stimmt.

131

00:14:54 --&gt; 00:14:56

Du weißt nicht, wie du heißt?

132

00:14:56 --&gt; 00:14:58

Ich erinnere mich an gar nichts mehr,

133

00:14:58 --&gt; 00:15:00

außer, dass ich dich suchte.

134

00:15:00 --&gt; 00:15:02

-Warum?

-Keine Ahnung.

135

00:15:03 --&gt; 00:15:06

Ich hoffte, wenn ich dich treffe,  
würde ich mich erinnern, aber...

136

00:15:08 --&gt; 00:15:10

...du weißt auch nicht, wer ich bin.

137

00:15:21 --&gt; 00:15:22

Mom.

138

00:15:24 --&gt; 00:15:25

Woher hast du das?

139

00:15:26 --&gt; 00:15:27

Aus deinem Haus.

140

00:15:31 --&gt; 00:15:36

-Was ist Saint Pauls?

-Wir werden es bald herausfinden.

141

00:15:40 --&gt; 00:15:44

-Wie hast du das vorhin gemacht?  
-Was gemacht?

142

00:15:44 --> 00:15:47

Dieser Mann... du hast ihn verbrannt?

143

00:15:48 --> 00:15:50

Ich weiß es nicht. Da ist etwas in mir.

144

00:15:51 --> 00:15:54

-Eine Kraft?

-Ich verstehe es nicht wirklich.

145

00:15:54 --> 00:15:56

-Ich auch nicht. Dunkelheit...

-Ein Licht...

146

00:16:11 --> 00:16:12

Bin sofort da.

147

00:16:16 --> 00:16:19

-Was machst du?

-Prüfen, ob es sicher ist.

148

00:16:20 --> 00:16:21

Etwas paranoid?

149

00:16:24 --> 00:16:27

-Was kann ich Ihnen bringen?

-Hühnchen und Waffeln.

150

00:16:28 --> 00:16:31

Hühnchen und Waffeln kommen sofort.

Die besten.

151

00:16:31 --> 00:16:34

-Miss, kann ich Ihnen was bringen?

-Nein, danke.

152

00:16:35 --> 00:16:37

-Drei Bier.

-Das gibt es erst ab 12 Uhr.

153

00:16:37 --> 00:16:39  
Fick dich, Daryl.

154

00:16:39 --> 00:16:42  
Travis, lass es sein.  
Travis, lass mich los.

155

00:16:42 --> 00:16:44  
-Ich sagte, es ist vorbei.  
-Nein.

156

00:16:44 --> 00:16:46  
-Ist es nicht.  
-Doch.

157

00:16:46 --> 00:16:48  
Du musst ans Telefon gehen und tun,  
was ich sage.

158

00:16:48 --> 00:16:50  
-Lass los.  
-Entschuldigung, Travis.

159

00:16:50 --> 00:16:54  
Sie hat unsere Bestellung aufgenommen,  
wir sind in Eile.

160

00:16:57 --> 00:16:58  
Hol uns unsere Drinks.

161

00:17:02 --> 00:17:03  
Ihr solltet woanders essen.

162

00:17:05 --> 00:17:07  
Warte im Auto, Rachel.

163

00:17:07 --> 00:17:11  
Ja, geh mit ihr mit, Zuckerschnecke.  
Bevor jemand verletzt wird.

164

00:17:11 --> 00:17:14  
-Geh.

-Aber was ist, wenn...

165

00:17:14 --> 00:17:15

Jetzt.

166

00:17:27 --> 00:17:29

Wie wär's, wenn du verschwindest?

167

00:18:15 --> 00:18:17

Hühnchen und Waffeln.

Anscheinend kostenlos.

168

00:18:19 --> 00:18:21

Also eines weiß ich über dich.

169

00:18:21 --> 00:18:23

Du bist knallhart.

170

00:18:48 --> 00:18:50

Die erste Regel beim Ausreißen?

171

00:18:51 --> 00:18:53

Es geht nie ums Ausreißen.

172

00:18:55 --> 00:18:57

Es geht um Macht.

173

00:18:59 --> 00:19:02

Zu einer Zeit,  
in der du dich völlig machtlos fühlst.

174

00:19:03 --> 00:19:07

Glaubst nicht, dass du es schaffst,  
was du durchmachst, aber es geht.

175

00:19:07 --> 00:19:09

Wenn du andere dir helfen lässt.

176

00:19:11 --> 00:19:14

Mr. Wayne versteht, was du gerade fühlst.

177

00:19:15 --> 00:19:17  
Er möchte dir ein Zuhause geben.

178

00:19:17 --> 00:19:19  
Das ist ein Geschenk, Dick.

179

00:19:21 --> 00:19:24  
Versuche es bitte noch mal.

180

00:19:26 --> 00:19:28  
Er verlor auch seine Eltern.

181

00:24:28 --> 00:24:31  
SAINT PAULS KONVENT

182

00:24:48 --> 00:24:49  
Hallo. Kann ich Ihnen helfen?

183

00:24:50 --> 00:24:51  
Sie sind zurück.

184

00:24:55 --> 00:24:56  
Mein Gott. Das kann nicht sein.

185

00:24:58 --> 00:24:59  
Ist sie das?

186

00:25:01 --> 00:25:06  
Du bist so groß geworden.  
Es ist so lange her, mein Kind.

187

00:25:11 --> 00:25:14  
Sie erinnern sich an gar nichts?

188

00:25:15 --> 00:25:17  
Gar nichts. Nur, dass ich etwas suchte...

189

00:25:17 --> 00:25:18  
Sie.

190

00:25:19 --> 00:25:20

Sagte ich, warum?

191

00:25:20 --> 00:25:24

Sie kamen letztes Jahr und sagten,  
dass sie in Gefahr wäre.

192

00:25:24 --> 00:25:26

Dass die sie gefunden hätten.

193

00:25:26 --> 00:25:27

Wer hatte sie gefunden?

194

00:25:27 --> 00:25:30

Sie sagten nur,  
dass Sie sie finden müssen.

195

00:25:30 --> 00:25:34

Und Sie haben sie gefunden  
und zurückgebracht. So schön wie immer.

196

00:25:35 --> 00:25:37

Du kamst als Baby zu uns.

197

00:25:37 --> 00:25:40

Du und deine Mutter Melissa  
wart eine Weile hier.

198

00:25:40 --> 00:25:43

-Sie kannten meine Mutter?

-Ja. Wie geht es ihr?

199

00:25:47 --> 00:25:49

-Es tut mir so leid.

-Was machten sie hier?

200

00:25:50 --> 00:25:53

Deine Mutter machte sich Sorgen.  
Sie wollte dich beschützen.

201

00:25:54 --> 00:25:55

Wovor beschützen?

202

00:25:56 --> 00:25:57  
Das kann ich nicht sagen.

203  
00:26:00 --> 00:26:04  
Erinnerst du dich an gar nichts hier,  
mein Kind?

204  
00:26:07 --> 00:26:08  
An das vielleicht.

205  
00:26:09 --> 00:26:13  
Maria trifft auf das Göttliche.  
Ein Lieblingsbild von mir.

206  
00:26:13 --> 00:26:15  
Was sieht Maria?

207  
00:26:16 --> 00:26:20  
Können die Mächte, die wir als geistlich  
ansehen, körperliche Form annehmen?

208  
00:26:21 --> 00:26:26  
Siehst du eine Figur im Raum,  
die hervortreten will?

209  
00:26:28 --> 00:26:29  
Einen Mann?

210  
00:26:37 --> 00:26:38  
Bin nicht sicher.

211  
00:26:45 --> 00:26:48  
Dein altes Zimmer ist am Ende des Gangs.

212  
00:26:48 --> 00:26:51  
Was sagten Sie,  
wer Rachel und ihre Mutter verfolgte?

213  
00:26:52 --> 00:26:55  
Als sie herkamen,  
versteckte sich Rachel vor ihrem Vater.

214

00:26:56 --> 00:26:58  
Ich kenne die Details nicht.

215  
00:26:58 --> 00:27:00  
Ich weiß nur, dass ihre Mutter

216  
00:27:00 --> 00:27:03  
Angst hatte und überzeugt war,  
dass sie in Gefahr wären.

217  
00:27:04 --> 00:27:06  
Die Angst der Frau war überzeugend.

218  
00:27:06 --> 00:27:09  
So wie die frischen Würgemale  
an ihrem Hals.

219  
00:27:10 --> 00:27:13  
Wissen Sie, wer ihr Vater war?  
Hat er sie gesucht?

220  
00:27:13 --> 00:27:14  
Es tut mir leid.

221  
00:27:20 --> 00:27:24  
Dieses Zimmer wurde in letzter Zeit  
nicht viel benutzt.

222  
00:27:24 --> 00:27:26  
Es ist leider etwas vernachlässigt.

223  
00:27:32 --> 00:27:34  
Willkommen zu Hause, Rachel.

224  
00:27:44 --> 00:27:45  
Was jetzt?

225  
00:27:46 --> 00:27:48  
Ich dachte, ich finde Antworten.

226  
00:27:49 --> 00:27:51  
Geben Sie nicht gleich auf.

227

00:27:53 --&gt; 00:27:54

Ich wittere Gefahr.

228

00:27:56 --&gt; 00:27:58

Und ich kann sie nicht allein lassen.

229

00:28:01 --&gt; 00:28:02

Ich weiß nicht, warum.

230

00:28:06 --&gt; 00:28:09

Kommt Ihnen das irgendwie bekannt vor?

231

00:28:10 --&gt; 00:28:11

Natürlich.

232

00:28:11 --&gt; 00:28:14

Vom Scooters Roller Palace,  
nicht weit von hier.

233

00:28:14 --&gt; 00:28:18

Es ist ein belebter Ort.  
Die jungen Leute mögen es dort.

234

00:28:21 --&gt; 00:28:24

Die Wege des Herrn sind unergründlich.

235

00:28:47 --&gt; 00:28:48

Ein Bonbon?

236

00:28:50 --&gt; 00:28:51

Was sagt man?

237

00:28:52 --&gt; 00:28:53

-Danke.

-Danke.

238

00:29:15 --&gt; 00:29:17

Na, hallo, Familie.

239

00:29:17 --&gt; 00:29:19

Dr. Adamson.

240

00:29:19 --> 00:29:20  
Ich mache Omeletts.

241

00:29:21 --> 00:29:24  
Anscheinend habe ich zu viel gekauft.

242

00:29:25 --> 00:29:26  
Einer weniger?

243

00:29:28 --> 00:29:30  
Wir haben versagt.

244

00:29:30 --> 00:29:32  
Offensichtlich.

245

00:29:34 --> 00:29:39  
Dieses Wesen, das sie euch wegnahm,  
ist einzigartig.

246

00:29:39 --> 00:29:41  
Wir wurden erst jetzt auf sie aufmerksam.

247

00:29:42 --> 00:29:44  
Zugegeben, sie ist beeindruckend,

248

00:29:46 --> 00:29:47  
aber sie ist keine Rachel.

249

00:29:52 --> 00:29:55  
Wir haben euch besser gebaut,  
als ihr jetzt wart.

250

00:30:02 --> 00:30:04  
Irgendwelche letzten Worte?

251

00:30:05 --> 00:30:08  
Was ist so wichtig an diesem Roth-Mädchen?

252

00:30:08 --> 00:30:10

-Liebling, sei still.

-Nein.

253

00:30:10 --> 00:30:13

Ich schätze ein wenig Temperament.

254

00:30:13 --> 00:30:18

Dieses Mädchen, wie du sie nennst,  
ist viel mehr als das.

255

00:30:20 --> 00:30:21

Schaut euch um.

256

00:30:22 --> 00:30:27

Unterdrückung. Erniedrigung. Perversion.

257

00:30:28 --> 00:30:30

Schmerz.

258

00:30:30 --> 00:30:34

Alles versteckt  
hinter einem unehrlichen Lächeln.

259

00:30:36 --> 00:30:39

Ihr Vater wird uns offenbaren.

260

00:30:40 --> 00:30:46

Wenn er kommt, wird er  
das Fleisch dieser Welt sauber schrubben

261

00:30:46 --> 00:30:49

und uns zeigen, wer wir wirklich sind.

262

00:30:51 --> 00:30:56

Aber er kann nicht  
ohne eine Einladung kommen.

263

00:30:57 --> 00:31:01

Er kann nicht kommen,  
wenn sie es nicht zulässt.

264

00:31:04 --> 00:31:06

Aber wenn er kommt...

265

00:31:09 --> 00:31:11

...welche Träume könnten sich erfüllen.

266

00:31:13 --> 00:31:15

Ich würde gern so eine Welt sehen.

267

00:31:23 --> 00:31:25

Würdest du?

268

00:31:30 --> 00:31:33

Die Eier sind aufgeschlagen.  
Wäre schade, sie zu verschwenden.

269

00:31:35 --> 00:31:39

Hättet ihr gern eine zweite Chance,  
sie zu mir zu bringen?

270

00:31:40 --> 00:31:43

Die letzten Worte  
für einen anderen Tag aufheben?

271

00:31:44 --> 00:31:45

Ja, bitte.

272

00:31:45 --> 00:31:49

Es heißt, Familien mit beiden Eltern  
haben bessere Erfolgschancen.

273

00:31:51 --> 00:31:52

Wie wär's mit einem neuen Dad?

274

00:31:56 --> 00:31:58

Ich würde die Bonbons nicht essen.

275

00:32:00 --> 00:32:02

Wer mag Käse?

276

00:32:35 --> 00:32:36

STASH N' DASH  
LAGERRAUM

277

00:32:36 --&gt; 00:32:38

Ernsthaft?

278

00:32:48 --&gt; 00:32:49

Probier ein paar.

279

00:32:50 --&gt; 00:32:52

Nein, danke. Dauert das noch lange?

280

00:32:53 --&gt; 00:32:54

Hab einen Burger bestellt.

281

00:33:06 --&gt; 00:33:10

-Dieser Polizist, den du in Detroit...

-Ja, Dick. Was ist mit ihm?

282

00:33:10 --&gt; 00:33:12

Ist er dein Vater?

283

00:33:12 --&gt; 00:33:16

Nein. Nur ein Polizist,  
der helfen wollte...

284

00:33:19 --&gt; 00:33:23

Egal. Er wollte mir  
sowieso nicht wirklich helfen.

285

00:33:26 --&gt; 00:33:28

Weißt du etwas über deinen echten Vater?

286

00:33:28 --&gt; 00:33:34

Nicht viel. Meine Mom...  
Melissa redete nie über ihn.

287

00:33:34 --&gt; 00:33:36

Also wirklich nie.

288

00:33:42 --&gt; 00:33:45

Ich werde diese blöde Musik wechseln.

289

00:33:45 --> 00:33:47  
Ich will Münzen für den Flipper.

290  
00:33:48 --> 00:33:50  
-Ernsthaft?  
-Das ist alles.

291  
00:33:56 --> 00:33:59  
Combo! Powerball!

292  
00:34:02 --> 00:34:04  
Extraball!

293  
00:34:08 --> 00:34:11  
-Hitchhiker!  
-Hitchhiker Lane. Schön.

294  
00:34:13 --> 00:34:15  
Ziele aufs Camera Sinkhole.

295  
00:34:15 --> 00:34:17  
Punktzahl multipliziert!

296  
00:34:20 --> 00:34:21  
-Ich bin Gar.  
-Ich bin Rachel.

297  
00:34:23 --> 00:34:25  
-Tolles Haar.  
-Coole Haare.

298  
00:34:27 --> 00:34:28  
Aufpassen!

299  
00:34:29 --> 00:34:30  
-Jackpot!  
-Multiball!

300  
00:34:48 --> 00:34:49  
Entschuldigung.

301  
00:34:51 --> 00:34:54

Hey. Ich muss mit Ihnen reden.

302

00:34:55 --> 00:34:56  
Ja, zieh eine Nummer.

303

00:35:00 --> 00:35:01  
Es geht um Rachel.

304

00:35:06 --> 00:35:08  
Du bist Dick aus Detroit.

305

00:35:10 --> 00:35:11  
Wo ist sie?

306

00:35:12 --> 00:35:14  
-Komm. Wir gehen.  
-Was machst du hier?

307

00:35:14 --> 00:35:16  
-Nicht jetzt, ok?  
-Warum bist du hier?

308

00:35:16 --> 00:35:19  
Können wir woanders darüber reden? Los.

309

00:35:27 --> 00:35:29  
Wir müssen dich in Sicherheit bringen.

310

00:35:29 --> 00:35:31  
Weißt du,  
wer diese schräge Familie schickte?

311

00:35:32 --> 00:35:34  
-Wer zur Hölle bist du?  
-Ich weiß nicht.

312

00:35:34 --> 00:35:36  
Aber Rachel ist der Schlüssel dazu.

313

00:35:36 --> 00:35:40  
-Entführtest du sie deshalb?  
-Hat sie nicht. Sie rettete mich.

314

00:35:46 --&gt; 00:35:47

Wie geht es Dawn?

315

00:35:47 --&gt; 00:35:48

-Rachel...

-Ist sie...

316

00:35:48 --&gt; 00:35:50

Ich las, was los war. Wird sie wieder?

317

00:35:51 --&gt; 00:35:52

Wer ist Dawn?

318

00:35:54 --&gt; 00:35:56

Darüber kann ich jetzt nicht reden, klar?

319

00:35:56 --&gt; 00:35:58

Die Polizei sucht dich.

320

00:35:59 --&gt; 00:36:00

Sie denken, du hast deine Mutter getötet.

321

00:36:01 --&gt; 00:36:02

Was für Neuigkeiten.

322

00:36:02 --&gt; 00:36:03

Ich habe nicht gesagt...

323

00:36:03 --&gt; 00:36:05

Und sie suchen auch dich.

324

00:36:05 --&gt; 00:36:09

Angriff auf mehrere Beamte. Brandstiftung.

Und das Kidnapping.

325

00:36:09 --&gt; 00:36:11

Sie hat mich nicht gekidnappt.

326

00:36:11 --&gt; 00:36:14

Sie rettete mich. Als du es nicht tatest.

327

00:36:14 --&gt; 00:36:17

Das ist technisch gesehen richtig... Dick.

328

00:36:18 --&gt; 00:36:20

Das ist ja ganz was Neues.

329

00:36:20 --&gt; 00:36:22

Ich gehe nicht ohne sie.

330

00:36:24 --&gt; 00:36:25

Wie sie sagte.

331

00:36:28 --&gt; 00:36:30

Was ist denn bitte los?

332

00:36:30 --&gt; 00:36:31

Du hast mich zurückgelassen.

333

00:36:31 --&gt; 00:36:33

-Nein, habe ich nicht.  
-Hättest du aber.

334

00:36:33 --&gt; 00:36:34

-Du wolltest es.  
-Rachel, nein.

335

00:36:35 --&gt; 00:36:36

-Der Brief.  
-Warte...

336

00:36:36 --&gt; 00:36:37

Du wolltest mich dort lassen?

337

00:36:37 --&gt; 00:36:38

-Ich brauchte Zeit.  
-Stopp.

338

00:36:38 --&gt; 00:36:40

-Rachel...  
-Keine Lügen!

339

00:36:43 --&gt; 00:36:46

Ich muss zurück zu den Schwestern.

340

00:36:47 --&gt; 00:36:48

Ok.

341

00:36:50 --&gt; 00:36:52

Gut. Komm, gehen wir.

342

00:37:05 --&gt; 00:37:09

Diebstahl von Privateigentum.

Autofahren ohne Führerschein.

343

00:37:11 --&gt; 00:37:12

Hörst du zu?

344

00:37:14 --&gt; 00:37:17

Das ist eine Ordnungswidrigkeit  
der Klasse A.

345

00:37:17 --&gt; 00:37:19

Könnte Jugendknast bedeuten.

346

00:37:20 --&gt; 00:37:22

Hättest andere verletzen können, Dick.

347

00:37:24 --&gt; 00:37:25

Andere würden Anzeige erstatten,

348

00:37:25 --&gt; 00:37:27

aber du hast Glück.

349

00:37:27 --&gt; 00:37:30

Mr. Wayne will dich nicht im Knast sehen.

350

00:37:31 --&gt; 00:37:32

Hör mal...

351

00:37:33 --&gt; 00:37:35

-Du kannst nicht so ausreißen.

-Ich reiße nicht aus.

352

00:37:36 --&gt; 00:37:38

-Ich suche.

-Nach was?

353

00:37:38 --&gt; 00:37:39

-Antworten.

-Antworten auf was?

354

00:37:40 --&gt; 00:37:41

Wer meine Eltern umbrachte.

355

00:37:41 --&gt; 00:37:43

-Die Polizei tut ihr Bestes...

-Nein!

356

00:37:43 --&gt; 00:37:46

-Ich muss sie finden!

-Warum?

357

00:37:46 --&gt; 00:37:47

Um sie zu töten.

358

00:38:23 --&gt; 00:38:26

RACHE WIRD SIE NICHT ZURÜCKBRINGEN.

359

00:38:26 --&gt; 00:38:30

ICH ZEIGE DIR EINEN ANDEREN WEG,  
UM MIT SCHMERZ UMZUGEHEN. - B.W.

360

00:38:55 --&gt; 00:38:56

Rachel.

361

00:38:58 --&gt; 00:39:00

Ich weiß nicht, was ich tun soll.

362

00:39:01 --&gt; 00:39:03

Was hat es ausgelöst? Angst?

363

00:39:03 --&gt; 00:39:06

Ob ich Angst hatte? Ich habe immer Angst.

364

00:39:08 --> 00:39:11  
-Du musst anfangen...  
-Was? Dir zu vertrauen?

365

00:39:11 --> 00:39:14  
Andere können helfen. Ist es das?

366

00:39:16 --> 00:39:17  
Nein, können sie nicht.

367

00:39:18 --> 00:39:22  
Alle machen nur Versprechungen.  
Aber am Ende werden sie versagen.

368

00:39:25 --> 00:39:26  
Dann gehen sie...

369

00:39:29 --> 00:39:30  
...so wie du.

370

00:39:37 --> 00:39:38  
Ja, du hast recht.

371

00:39:39 --> 00:39:40  
Was?

372

00:39:46 --> 00:39:51  
Du bist allein. Keiner kann dir helfen.  
Nicht wirklich.

373

00:39:54 --> 00:39:56  
Ich war auch mal so wie du.

374

00:39:58 --> 00:40:02  
Ich dachte, wenn ich jemanden habe,  
wenn ich jemandem vertraue,

375

00:40:03 --> 00:40:04  
würde der Schmerz vergehen.

376

00:40:08 --> 00:40:09

Ich lag falsch.

377

00:40:12 --> 00:40:14  
Wer etwas anderes sagt, lügt.

378

00:40:18 --> 00:40:22  
Der Verlust ist jetzt immer da.  
Darüber kommt man nicht hinweg.

379

00:40:24 --> 00:40:27  
Du kannst ihn  
kontrollieren und kanalisieren.

380

00:40:28 --> 00:40:30  
Das kann dir keiner abnehmen.

381

00:40:32 --> 00:40:33  
Nur du allein.

382

00:40:44 --> 00:40:46  
Ich muss wohl eine Weile hierbleiben, ok?

383

00:40:49 --> 00:40:50  
Ja, klar.

384

00:41:08 --> 00:41:09  
Sie braucht Zeit allein.

385

00:41:10 --> 00:41:12  
Gott ist bei ihr.

386

00:41:13 --> 00:41:14  
Klar.

387

00:41:16 --> 00:41:20  
Als sie ein Kind war,  
zeigte sie je Anzeichen von...

388

00:41:20 --> 00:41:22  
Von was?

389

00:41:24 --> 00:41:25  
Nichts.

390  
00:42:01 --> 00:42:02  
Hier, bitte.

391  
00:42:03 --> 00:42:04  
Darf man das?

392  
00:42:05 --> 00:42:06  
Hier drin trinken?

393  
00:42:07 --> 00:42:08  
Ich sage es niemandem.

394  
00:42:13 --> 00:42:16  
Fühlst du dich besser?  
Er sagte, du brauchst etwas Zeit hier.

395  
00:42:17 --> 00:42:20  
Ja. Danke, Schwester.

396  
00:42:24 --> 00:42:26  
Du hattest sie jede Nacht bei dir.

397  
00:42:32 --> 00:42:36  
Das ist so unerwartet.  
Dich wieder hier zu sehen.

398  
00:42:40 --> 00:42:43  
Wir hätten dich gar nicht erst  
gehen lassen sollen.

399  
00:42:45 --> 00:42:46  
Aber hier bist du sicher.

400  
00:42:48 --> 00:42:49  
Das warst du immer.

401  
00:42:56 --> 00:42:58  
Ich bin so froh, dass du zurückkamst.

402

00:43:05 --> 00:43:06  
So ein braves Mädchen.

403

00:43:08 --> 00:43:09  
Schlafe einfach.

404

00:43:51 --> 00:43:55  
Sechster November 2017.  
Protokoll-Eintrag 2.8.

405

00:43:56 --> 00:43:58  
Mein Bemühen, das Mädchen aufzuspüren,

406

00:43:58 --> 00:44:02  
führte mich zu einem religiösen Konvent  
in Covington, Ohio,

407

00:44:02 --> 00:44:04  
wohin sie und die Mutter  
vor acht Jahren flüchteten.

408

00:44:05 --> 00:44:07  
Sie kannten sie nur als Rachel.

409

00:44:08 --> 00:44:11  
Ein russischer Menschenhändlerring  
ist vermutlich

410

00:44:11 --> 00:44:13  
in Europa aktiv

411

00:44:13 --> 00:44:16  
und hat Rachel und Mutter  
neue Nachnamen gegeben.

412

00:44:16 --> 00:44:19  
Ich fliege morgen nach Wien,  
treffe mich mit...

413

00:44:55 --> 00:44:56  
Rachel.

414  
00:45:01 --> 00:45:03  
Was ist passiert?

415  
00:45:03 --> 00:45:05  
Ich gab dir etwas zum Entspannen.

416  
00:45:06 --> 00:45:08  
Dir ist etwas schwindlig. Ist normal.

417  
00:45:16 --> 00:45:18  
Wir sind fast da.

418  
00:45:44 --> 00:45:47  
Ruhig, Kind. Ruhig.

419  
00:45:47 --> 00:45:48  
Wo bin ich?

420  
00:45:48 --> 00:45:54  
Ich versprach, dass du hier sicher bist.  
Und hier bist du... sicher.

421  
00:45:54 --> 00:45:55  
Was ist passiert?

422  
00:45:58 --> 00:46:00  
Wir dachten,  
wir bringen dich weit weg von ihm...

423  
00:46:01 --> 00:46:03  
...du warst ja noch ein Baby.

424  
00:46:04 --> 00:46:05  
Wir waren schwach.

425  
00:46:06 --> 00:46:10  
Es ergibt jetzt wohl keinen Sinn,  
aber du wirst es verstehen.

426  
00:46:10 --> 00:46:13  
Es ist wirklich zum Besten.

Er wird dich hier nicht finden.

427

00:46:14 --> 00:46:15  
Wenn es nur anders ginge.

428

00:46:17 --> 00:46:19  
Es tut mir leid.

429

00:46:21 --> 00:46:24  
Was machen... Was machen Sie?

430

00:46:27 --> 00:46:28  
Schwester?

431

00:46:31 --> 00:46:33  
Wir müssen alle Opfer bringen, Kind.

432

00:46:35 --> 00:46:36  
Gehen wir.

433

00:46:58 --> 00:47:01  
Nein!

434

00:47:16 --> 00:47:17  
Hey!

435

00:47:18 --> 00:47:21  
Sie stahlen mein Auto. Ich mag mein Auto.

436

00:47:22 --> 00:47:24  
Wie hast du mich gefunden?

437

00:47:24 --> 00:47:25  
Es gibt da eine App.

438

00:47:27 --> 00:47:30  
-Gehört das dir?  
-Ich denke, ja.

439

00:47:34 --> 00:47:38  
-Wie lange hast du Rachel gesucht?

-Wohl einige Monate.

440

00:47:40 --> 00:47:42

Wohl länger als einige Monate.

441

00:47:44 --> 00:47:45

Denkst du?

442

00:48:07 --> 00:48:08

Ihr das auch deins?

443

00:48:10 --> 00:48:11

Und diese Schrift?

444

00:48:13 --> 00:48:15

Was bedeutet das?

445

00:48:15 --> 00:48:16

Ich habe keine Ahnung.

446

00:48:19 --> 00:48:20

Woher warst du noch mal?

447

00:48:21 --> 00:48:22

Sagte ich noch nicht.

448

00:48:33 --> 00:48:36

Lasst mich hier raus! Bitte!

449

00:48:36 --> 00:48:37

Nein!

450

00:48:40 --> 00:48:41

Rachel.

451

00:48:42 --> 00:48:43

Nein.

452

00:48:48 --> 00:48:49

Schau mich an.

453

00:48:51 --> 00:48:52  
So ist es besser.

454

00:48:56 --> 00:48:59  
Lasst mich raus hier! Bitte!

455

00:48:59 --> 00:49:01  
Niemand kommt zu dir.

456

00:49:03 --> 00:49:07  
Sie haben dich eingeschlossen.  
Sie dachten, sie könnten dich beschützen.

457

00:49:08 --> 00:49:13  
"Sie ist hier sicher.  
Er wird sie hier nicht finden."

458

00:49:15 --> 00:49:18  
-Aber sie lagen falsch.  
-Nein!

459

00:49:22 --> 00:49:24  
Keiner will dich, Rachel.

460

00:49:24 --> 00:49:27  
Du konntest deine Mutter nicht retten.

461

00:49:27 --> 00:49:29  
Ihr Gehirn wurde vor dir zerschossen,

462

00:49:29 --> 00:49:30  
du machtest nichts.

463

00:49:30 --> 00:49:34  
-Ruhe!  
-Dawn stirbt deinetwegen.

464

00:49:35 --> 00:49:40  
Wer ist der Nächste? Die Menschen  
um dich herum sind nicht sicher.

465

00:49:40 --> 00:49:43  
Akzeptiere es.

466

00:49:47 --> 00:49:49  
Lass mich rein, Rachel.

467

00:49:51 --> 00:49:52  
Du bist allein.

468

00:49:55 --> 00:49:56  
Ich bin alles, was du hast.

469

00:50:00 --> 00:50:01  
Lass mich rein.

470

00:50:03 --> 00:50:07  
Die Raben sind die erste  
in der Tora erwähnte Vogelart.

471

00:50:07 --> 00:50:11  
Ein Mann verfolgte Rachel.  
Er hatte hinten ein Raben-Tattoo.

472

00:50:14 --> 00:50:18  
Rachels Geburtstag...  
Jährlich steigt die Todesrate an dem Tag.

473

00:50:18 --> 00:50:23  
Seit sie geboren wurde.  
Über 200.000 zusätzliche Tote weltweit.

474

00:50:27 --> 00:50:28  
BIBELVERSE AUFNEHMEN

475

00:50:37 --> 00:50:39  
Sie ist Teil einer Prophezeiung.

476

00:50:48 --> 00:50:50  
Keiner wird dich verletzen.

477

00:50:53 --> 00:50:57  
Lass mich rein.

Keiner wird dich verletzen.

478

00:50:58 --> 00:51:00

Du wirst nicht schwach sein.

479

00:51:01 --> 00:51:03

Wirst keine Angst haben...

480

00:51:06 --> 00:51:10

...niemals wieder.

481

00:51:10 --> 00:51:14

Schau dich an. Du bist schwach. Ängstlich.

482

00:51:16 --> 00:51:21

Vertraue mir. Lass mich rein, Rachel.

483

00:51:21 --> 00:51:27

Ich kann dir helfen. Vertraue mir.  
Ich bin hier. Sie ließen dich zurück.

484

00:51:27 --> 00:51:32

Aber ich bin hier. Lass mich rein!

485

00:51:39 --> 00:51:41

Sie ist die Zerstörerin von Welten.

486

00:52:06 --> 00:52:07

Rachel.



# TITANS



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.